

**(EN) INSTRUCTIONS FOR USE:**

1. Place Symmetric•Aire Mattress on bed frame with foot end markings at proper end of bed.
2. Apply linens, utilizing "D" rings for flat sheet. To secure linens (a) to Symmetric•Aire Mattress (b), thread four corners through D-rings (c) attached to mattress as shown in A. To ensure proper therapy, do not pull linens taut. Linens should remain loose and wrinkly on surface of mattress.
3. Position patient.

**CAUTION** Check patient's skin regularly. Consult physician if any redness or skin break occurs. **Serious injury could result if the patient's skin condition is left untreated.**

**(FR) MODE D'EMPLOI :**

1. Placer le matelas Symmetric•Aire sur le cadre du lit en orientant les repères «pied» vers le pied du lit.
2. Mettre les draps, en utilisant les anneaux en D pour celui de dessus. Pour fixer les draps (a) sur le matelas Symmetric•Aire (b), enfiler les quatre coins dans les anneaux en D (c) attachés au matelas, comme illustré en A. Pour assurer une thérapie correcte, ne pas tendre les draps excessivement. Les draps doivent rester lâches et ondulés à la surface du matelas.
3. Mettre le patient en position.

**ATTENTION** Vérifier régulièrement l'épiderme du patient. En cas de rougeur ou de lésion cutanée, consulter un médecin. **Si le patient n'est pas traité, tout trouble de l'épiderme risque d'entraîner des blessures graves.**

**(IT) ISTRUZIONI PER L'USO**

1. Collocare il materasso Symmetric•Aire sul telaio del letto, secondo il giusto orientamento, indicato dall'apposito contrassegno sull'estremità per i piedi.
2. Mettere le lenzuola, adoperando gli anelli a D per il lenzuolo liscio. Per assicurare le lenzuola (a) al materasso Symmetric•Aire (b), infilare i quattro angoli negli anelli a D (c) fissati al materasso stesso, come illustrato in A. Per garantire una terapia appropriata, non tirare le lenzuola in modo che siano tese; devono rimanere lente e con pieghe sulla superficie del materasso.
3. Sdraiare il paziente sul letto.

**ATTENZIONE** Controllare regolarmente la cute del paziente. Consultare il medico in caso di infiammazione o lesione della cute. **Se la cute del paziente non viene trattata adeguatamente, possono avere luogo lesioni gravi.**

**(ES) INSTRUCCIONES DE USO:**

1. Coloque el colchón Symmetric•Aire sobre el marco de la cama con las marcas del extremo de los pies orientadas hacia el extremo correspondiente de la cama.
2. Coloque las sábanas, utilizando los anillos "D" para sábanas planas. Para fijar las sábanas (a) al colchón Symmetric•Aire (b), meta las cuatro esquinas a través de los anillos D (c) que se fijan al colchón, como se muestra en la ilustración A. Para asegurarse de administrar una terapia correcta, no estire las sábanas completamente. Las sábanas deberán permanecer sueltas y arrugarse sobre la superficie del colchón.
3. Coloque al paciente.

**ATENCIÓN** Examine la piel del paciente periódicamente. Consulte al médico en caso de que ésta se encuentre enrojecida o agrietada. **La falta de tratamiento puede provocar graves lesiones.**

**(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG:**

1. Symmetric•Aire Matratze auf den Bettrahmen legen. Darauf achten, dass die Fussende-Markierungen am richtigen Bettende sind.
2. Linnen auflegen, dabei die "D"-Ringe verwenden, damit das Bettuch flach aufliegt. Um die Linnen (a) auf der Symmetric•Aire Matratze (b) zu befestigen, die vier Ecken durch die an der Matratze angebrachten D-Ringe (c) ziehen, wie in Abbildung A gezeigt. Um die ordnungsgemäße Therapie sicherzustellen, die Linnen nicht straff ziehen. Die Linnen müssen auf der Oberfläche der Matratze lose und faltig bleiben.
3. Den Patienten positionieren.

**VORSICHT** Überprüfen Sie die Haut des Patienten regelmäßig. Bei Hautrötungen oder -rissen einen Arzt hinzuziehen. **Wenn in diesen Fällen keine Behandlung erfolgt, kann dies zu schweren Verletzungen führen.**

**(NL) GEBRUIKSAANWIJZING:**

1. Leg de Symmetric•Aire matras op het onderstel met de betreffende markeringen aan het voeteneinde van het bed.
2. Maak het bed op; gebruik D-ringen voor het laken. Om de lakens (a) aan de Symmetric•Aire matras (b) vast te zetten, steekt u de vier hoeken door de aan de matras bevestigde D-ringen (c) zoals afgebeeld in A. Om de juiste therapie te verzekeren, mogen de lakens niet strak worden aangehouden. De lakens moeten los en gekreukeld op de matras liggen.
3. Leg de patiënt neer.

**LET OP** Controleer regelmatig de huid. Raadpleeg een arts indien de huid rood of beschadigd is. **Als dit niet wordt behandeld, kan dat leiden tot ernstige verwonding.**

**(DA) BRUGSVEJLEDNING:**

1. Placer Symmetric•Aire madrassen på sengens ramme med fodendens markeringer vendt den rigtige vej.
2. Læg sengelinned på og brug "D" ringene til flat lagen. Sengelinnedet (a) fastgøres til Symmetric•Aire madrassen (b) ved at trække de fire hjørner gennem D-ringene (c) på madrassen som vist på A. For at opnå korrekt terapi må sengelinnedet ikke trækkes for stramt. Sengelinnedet skal ligge løst og let krøllet oven på madrassen.
3. Læg patienten som ønsket.

**FORSIGTIG** Kontrollér ofte huden. Søg læge, hvis der forekommer rødmen eller brud på huden. **Alvorlig personskaade kan opstå, hvis tilstanden ikke behandles.**

**(SV) BRUKSANVISNING**

1. Placera Symmetric•Aire-madrassen på sängen med den markerade fotändan åt rätt håll.
2. Badda sängen, använd "D"-ringarna för flata lakan. Sätt fast lakanen (a) på Symmetric•Aire-madrassen (b) genom att sticka de fyra hörnen genom "D"-ringarna (c) som sitter fast på madrassen vid A. Sträck inte lakanen för bästa terapi. Lakanen måste ligga lösa och skrynkliga ovanpå madrassen.
3. Placera patienten.

**FÖRSIKTIGHET** Kontrollera patientens hud ofta. Konsultera läkare om rodnad eller hudsprickning uppstår. **Allvarlig skada kan uppstå om hudskador lämnas utan behandling.**

**(NO) BRUKSANVISNING:**

1. Plasser Symmetric•Aire-madrassen på sengerammen med fotendemarkeringene i riktig ende av sengen.
2. Legg på sengetøy, bruk "D"-ringer for flatt laken. For å sikre laknet (a) til Symmetric•Aire-madrassen (b), trå fire hjørner gjennom D-ringer (c) som er festet til madrassen slik som vist i A. For å sikre riktig terapi skal laknet ikke trekkes stramt. Laknet skal være løst og krøllet på overflaten på madrassen.
3. Posisjoner pasienten.

**FORSIKTIG** Kontroller pasientens hud regelmessig. Kontakt lege hvis det oppstår rødhet eller sprekker i huden. **Hvis pasientens hudtilstand ikke behandles, kan det føre til alvorlig skade.**

**(FI) KÄYTTÖOHJEET:**

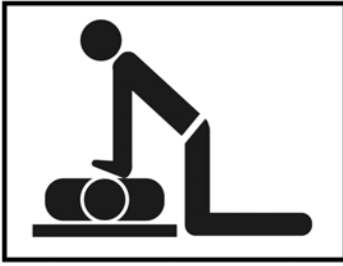
1. Aseta Symmetric•Aire -ilmapatja sänkyyn niin, että jalkopään merkit ovat sängyn oikeassa päässä.
2. Aseta lakanat käyttäen "D"-renkaita. Kiinnitä lakanat (a) Symmetric•Aire-ilmapatjaan (b), pujottamalla neljä kulmaa D-renkaiden läpi (c), jotka on kiinnitetty patjaan kuten kuvassa A. Varmistaaksesi oikean terapian, älä vedä lakanoita tiukalle. Lakanoiden tulisi jäädä löysäksi ja rypyiseksi patjan pinnalla.
3. Aseta potilas.

**VAROITIMI** Tarkista potilaan iho säännöllisesti. Pyydä lääkäriltä neuvoa, jos punotusta tai ihon rikkoutumista ilmenee. **Jos potilaan ihoa tilaa ei hoideta, seurauksena voi olla vakava vamma.**

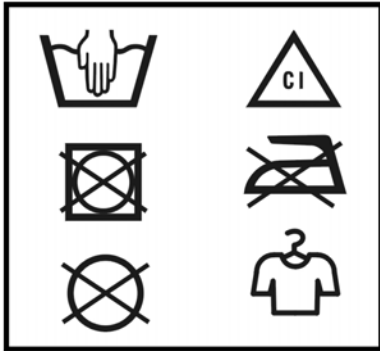
**(PTB) INSTRUÇÕES DE USO:**

1. Posicione o colchão Symmetric•Aire na estrutura da cama, com as marcações do lado dos pés no local correto.
2. Coloque os lençóis utilizando os anéis em "D" para lençol plano. Para prender os lençóis (a) ao colchão Symmetric•Aire (b), passe os quatro cantos pelos anéis em D (c) fixados ao colchão como mostra a figura A. Para garantir uma terapia adequada, não estique os lençóis. Os lençóis devem apresentar folga e rugas sobre a superfície do colchão.
3. Posicione o paciente.

**PRECAUÇÃO** Verifique a pele do paciente regularmente. Consulte um médico caso se desenvolva rubor ou degradação da pele. **Se as condições da pele do paciente não forem tratadas, isto pode resultar em uma grave lesão.**



- (EN) CPR: Utilize backboard for CPR.
- (FR) Réanimation cardio-respiratoire (RCP) : Utiliser une planche dorsale pour la réanimation cardio-respiratoire.
- (IT) CPR (rianimazione cardiopolmonare): utilizzare asse spinale per CPR.
- (ES) RCP: Utilice una tabla para RCP.
- (DE) Kardiopulmonale-Reanimation: Verwenden Sie im Falle einer Kardiopulmonalen-Reanimation ein Unterlegbrett.
- (NL) CPR: gebruik een bedplank voor CPR.
- (DA) CPR: Brug tavlen til CPR.
- (SV) CPR: Använd ryggsöd till CPR.
- (NO) HLR: Bruk bakplate for HLR.
- (FI) PPE: Käytä takalevyä PPE:hen.
- (PTB) Reanimação cardiopulmonar: Utilize a prancha para a reanimação cardiopulmonar.



- (EN) Care Instructions
1. Manually clean surface with warm water and a mild detergent and a sponge or cloth removing all visible soiling or spills.
  2. Thoroughly rinse with clean water for 30 seconds.
  3. Air dry or wipe clean with a clean cloth.
  4. Apply a disinfectant such as 10% chlorinated bleach solution (chlorinated bleach with 5.25% sodium hypochlorite).
  5. Allow to air dry. Solution contact time is what makes disinfection effective.
  6. Wipe off excess disinfectant with a clean dry cloth. Solutions containing alcohol ARE NOT recommended.
- (FR) Instructions de soins
1. Nettoyer manuellement la surface avec de l'eau chaude et un détergent commercial doux, une éponge ou un chiffon en enlevant toutes les tâches et incontinences légères.
  2. Rincer abondamment avec de l'eau claire pendant 30 secondes.
  3. Sécher ou essuyer avec un chiffon propre.
  4. Appliquer un désinfectant tel qu'une solution d'eau de javel chlorée à 10 % (Eau de Javel chlorée avec hypochlorure de sodium à 5%).
  5. Laisser sécher à l'air. Le temps de contact de la solution est ce qui permet de rendre la désinfection efficace.
  6. Essuyer l'excès de désinfectant restant sur le produit avec un chiffon propre et sec. Les solutions contenant de l'alcool NE SONT PAS recommandées.
- (IT) Istruzioni per la manutenzione
1. Utilizzando una spugna o un panno, pulire manualmente la superficie con acqua calda e con un detergente blando commerciale, rimuovendo tutte le macchie o le fuoriuscite.
  2. Risciacquare accuratamente con acqua pulita per 30 secondi.
  3. Lasciare asciugare all'aria o asciugare con un panno pulito.
  4. Applicare un disinfettante, p.e. soluzione candeggiante al 10% di cloro (candeggina al cloro con 5,25% di ipoclorito di sodio).
  5. Lasciare asciugare all'aria. Il tempo di contatto con la soluzione influisce sull'efficacia della disinfezione.
  6. Togliere l'eccesso di disinfettante che si forma sul prodotto con un panno pulito e asciutto. SI SCONSIGLIA l'uso di soluzioni a base di alcol.
- (ES) Instrucciones de mantenimiento
1. Limpie manualmente la superficie con agua templada, un detergente suave comercial y una esponja o paño y elimine cualquier resto o derrame.
  2. Aclare a fondo con agua limpia durante 30 segundos.
  3. Seque con aire o con un paño limpio.

4. Applique un désinfectant, par exemple une solution de leija chlorada al 10% (chlorada con un 5,25% de hipoclorito sódico).
5. Deje que se seque con aire. El tiempo de contacto de la solución es lo que hace que la desinfección sea eficaz.
6. Limpie los restos de desinfectante con un paño limpio y seco. Las soluciones con alcohol NO SON aconsejables.

(DE) Pflegehinweise

1. Reinigen Sie die Oberfläche manuell mit warmem Wasser und einem milden handelsüblichen Waschmittel. Mit einem Schwamm oder Tuch können Sie alle sichtbaren Verschmutzungen und Flecken durch Verschütten entfernen.
2. Spülen Sie das Waschmittel gründlich 30 Sekunden lang mit klarem Wasser aus.
3. Lassen Sie die Matratze lufttrocknen oder reiben Sie sie mit einem sauberen Tuch trocken.
4. Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel, beispielsweise eine 10%ige Chlorbleichlösung (Chlorbleichmittel mit 5,25 % Natriumhypochlorit).
5. Lassen Sie die Matratze lufttrocknen. Die Kontaktzeit der Lösung ist für eine wirksame Desinfektion entscheidend.
6. Wischen Sie überschüssiges, auf das Produkt eingedrungenes Desinfektionsmittel mit einem sauberen und trockenen Tuch ab. Lösungen mit Alkohol SIND NICHT empfehlenswert.

(NL) De matras reinigen

1. Reinig het oppervlak met warm water en een zacht commercieel reinigingsmiddel en een spons of een doek, en verwijder al het zichtbare vuile en alle vlekken.
2. Gedurende 30 seconden grondig spoelen met schoon water.
3. Drogen met lucht of schoonvegen met een schone doek.
4. Pas een desinfecteermiddel toe, zoals een oplossing met 10% chloorbleekmiddel (chloorbleekmiddel met 5,25% natriumhypochloriet).
5. Laat opdrogen. De contacttijd van de oplossing zorgt voor de doelmatigheid van de ontsmetting.
6. Verwijder het overtollige en opgehoopte desinfecteermiddel met een schone, droge doek. Oplossingen die alcohol bevatten, worden NIET aanbevolen.

(DA) Plejeinstruktioner

1. Overfladen skal renses manuelt med varmt vand og et mild rengøringsmiddel samt en svamp eller klud for at fjerne alle synlige pletter eller spild.
2. Rens grundigt med rent vand i 30 sekunder.
3. Lufttør eller tør af med ren klud.
4. Påfør et desinficerende middel såsom en 10% chloreret blegeopløsning (chloreret blegemiddel med 5,25% natriumhydroklorit).
5. Lad madrassen lufttørre. Opløsningens kontaktid er, hvad der gør desinficeringen effektiv.
6. Tør ekstra desinficerende middel, der har samlet sig på produktet, af med en ren, tør klud. Opløsninger, der indeholder alkohol KAN IKKE anbefales.

(SV) Instruktioner för hantering

1. Gör rent ytan för hand med varmt vatten, mild rengöringsmedel och en svamp eller trasa och se till att all synlig smuts avlägsnas.
2. Skölj noga med rent vatten i 30 sekunder.
3. Lufttorka och torka rent med en ren trasa.
4. Applicera desinfektionsmedel som Lex. 10 % klorerad blekningslösning (klorerad blekningslösning med 5,25 % natriumhypoklorit).
5. Lufttorka. Lösningens kontaktid är avgörande desinfektionens effektivitet.
6. Torka av överflödigt desinfektionsmedel med en ren, torr trasa. Lösningar som innehåller alkohol REKOMMENDERAS INTE.

(NO) Pleieanvisninger

1. Rengjør overflaten manuelt med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel og en svamp eller klut, og fjern all synlig smuss eller søl.
2. Skyll grundig med rent vann i 30 sekunder.
3. Lufttørk eller tork rent med en ren klut.
4. Påfør desinfeksjonsmiddel slik som 10 % klorblekningsløsning (klorblekemiddel med 5,25 % natriumhypokloritt).
5. La lufttorke. Lösningens kontaktid er det som gjør desiniferingen effektiv.
6. Tørk av overflødig desinfeksjonsmiddel med en ren, torr klut. Lösninger som inneholder alkohol anbefales IKKE.

(FI) Huolto-ohjeet

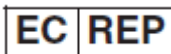
1. Puhdista pinta manuaalisesti poistaen kaikki näkyvät liat ja vuodot lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttäen pesusientä tai liinaa.
2. Huuhtelee perusteellisesti puhtaalla vedellä 30 sekunnin ajan.
3. Anna kuivua ilmassa tai pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla.
4. Levitä pinnalle desinfiointiainetta, kuten 10-prosenttista kloorattua valkaisuaineliuosta (kloorattu valkaisuaine, jossa on 5,25 % natriumhypokloriittia).
5. Anna kuivua ilmassa. Desinfiointiaineen vaikutusaika määrittää tehokkuuden.
6. Pyyhi liika desinfiointiaine pois puhtaalla kuivalla liinalla. Alkoholia sisältäviä liuoksia EI suositella.

(PTB) Instruções de cuidados

1. Limpe a superfície manualmente com água morna, detergente suave e uma esponja ou pano, removendo todas as manchas ou respingos visíveis.
2. Enxágue totalmente com água limpa por 30 segundos.
3. Deixe secar ao ar ou seque com um pano limpo.
4. Aplique um desinfetante como uma solução alvejante à base de cloro em 10% (alvejante de cloro com 5,25% de hipoclorito de sódio).
5. Deixe secar ao ar. O tempo de contato da solução é o que torna a desinfecção eficaz.
6. Remova o excesso de desinfetante com um pano limpo seco. As soluções que contêm álcool NÃO SÃO recomendadas.



Gaymar Industries, Inc.  
10 Centre Drive  
Orchard Park, NY 14127 USA  
Telephone: 1 716 662-2551  
1 800 828-7341 (USA only)  
+1 716 662-8636 (International)  
Fax: 1 800 993-7890 (USA only)  
+1 716 662-0730 (International)



European Representative  
Stryker France S.A.S.  
ZAC - avenue Satolas Green  
69881 MEYZIEU Cedex  
France



©2005. Gaymar Industries, Inc.  
Gaymar trademark is registered in the U.S. Trademark and Patent  
Office. Symmetric•Aire Mattress is a trademark of Gaymar Industries,  
Inc. All rights reserved.